

Zeitschrift: Parkinson : das Magazin von Parkinson Schweiz = le magazine de Parkinson Suisse = la rivista di Parkinson Svizzera
Herausgeber: Parkinson Schweiz
Band: - (2001)
Heft: 64

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Liebe Leserin, lieber Leser

Ein «neudeutsches» Wort erhält in der sozialen Welt immer mehr Gewicht: «Empowerment – empower to do», d.h. nach Wörterbuch bevollmächtigen, ermächtigen. Was

heisst das praktisch? Ich übergebe einer Person die Macht, selbst über ihr Leben zu bestimmen, auch wenn sie wegen einer Krankheit oder Behinderung unselbständig und auf Hilfe von aussen angewiesen ist. Ich anerkenne diese Person als eigenständigen (= ich stehe selbst) Mitmenschen. Ich traue ihm zu, dass er dank seinen eigenen Kräften, Ideen und Möglichkeiten Wege findet, in seiner Situation so zu leben und zu entscheiden, wie es für ihn selber stimmt.

Was heisst Empowerment für den Alltag mit Parkinson? Betroffene könnten einen positiven Kreis aufbauen mit den Fragen: Was kann ich? Was will ich? Was ist mir wichtig? Was macht mir Freude? Was kann ich alleine? Wo brauche ich wegen meiner Krankheit Unterstützung? Die Angehörigen könnten dem kranken Partner zutrauen, dass er selber weiss, was er heute anziehen möchte, ihm Zeit und Raum lassen für seine Alltagsverrichtungen nach seinem Tempo. Für Angehörige gelten die gleichen Fragen. Nicht der kranke Partner soll (nur) ihren Alltag bestimmen, sondern auch ihre eigenen Bedürfnisse und Wünsche.

Was bedeutet Empowerment für die Arbeit der Schweizerischen Parkinsonvereinigung (SPaV)? Parkinsonbetroffenen, also Patienten und Angehörigen Macht zu geben, sie begleiten und unterstützen, damit sie aus ihren Stärken heraus leben können. In den Statuten ist verankert, dass im Vorstand immer je drei Patienten und Angehörige mitarbeiten. Tagungen für Selbsthilfegruppen werden in Zusammenarbeit von Fachleuten und Betroffenen vorbereitet und auch durchgeführt. Neue Broschüren und Hilfsmittel unterbreiten wir zur Begutachtung immer den Betroffenen. Alle fünf Jahre finden Umfragen unter den Mitgliedern statt. Wir möchten wissen, ob sie mit unseren Dienstleistungen zufrieden sind, und wir sind offen für Kritik und Wünsche für zukünftige Angebote. Die nächste Umfrage kommt 2002!

Vorher steht aber Weihnachten vor der Tür – das «Fest des Lichts» in den dunkelsten Tagen des Jahres. Ich wünsche Ihnen, dass das helle Kerzenlicht Ihnen Mut und Freude bringt und noch lange ins neue Jahr hinein leuchten wird.

Mit meinen besten Wünschen

Lydia Schiratzki

Lydia Schiratzki
SPaV-Geschäftsführerin

Inhalt/Contenu/Contenuto

Aktuell	3–11
JUPP-Kongress in Bozen	4
Porträt: «Fördern, was gelingt»	5
Therapeutisches Klonen: Leserbrief	7
Kurse und Dienstleistungen:	
Vorschau 2002	9
Brennpunkt	12–14
Was ist Lebensqualität?	
Sprechstunde mit Dr. Baronti	15
Tipps	16
Adressen, Spenden	34–35

Editorial français	17
Actualités	17–20
Portrait	21
Point chaud	22–24
Conseils	25

Editoriale italiano	26
Notizie	26–29
Tema scottante	30–32
Consulenza	33

Impressum

Herausgeberin / Editeur / Editore
Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV
Association Suisse de la maladie de Parkinson ASmP
Associazione Svizzera del morbo di Parkinson ASmP
Postfach / Case postale / Casella postale 123, 8132 Egg

Tel. 01 984 01 69, Fax 01 984 03 93
info@parkinson.ch, www.parkinson.ch

PC / CCP 80-7856-2

Redaktion / Rédaction / Redazione
Johannes Kornacher (jok)

Übersetzung / Traduction / Traduzione
Janine Vaney, Graziella Maspero, Edy Aliprandi

Titelbild / Frontispice / Frontespizio: Johannes Kornacher

Druck / Impression / Stampa: Fotorotar AG, 8132 Egg

Auflage / Tirage / Edizione: 7000
4-mal jährlich / 4 fois par an / 4 volte all'anno

Inserate / Annonces / Inserzioni
Preis auf Anfrage / Prix sur demande / Prezzi su domanda

Redaktionsschluss Nr. 65 / Délai rédactionnel no 65 /
Chiusura di redazione no 65: 7.1.2002

© SPaV. Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet, in kommerziellen Medien mit Einwilligung der SPaV.
© ASmP. Reproduction autorisée avec indication de la source, avec l'accord de l'ASmP dans les médias commerciaux.
© ASmP. Riproduzione permessa con indicazione di fonte, in mezzi di comunicazione commerciali, dietro consenso dell'ASmP.

Die Herausgabe dieser Zeitschrift wird ermöglicht durch die Unterstützung von
ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG, Reinach.
Publication réalisée grâce à
ROCHE PHARMA (SUISSE) S.A., Reinach.
La pubblicazione della presente rivista ha potuto essere realizzata grazie al appoggio della
ROCHE PHARMA (SVIZZERA) S.A., Reinach.



Von der ZEW anerkannt
Reconnu par le ZEW
Riconosciuto dalla ZEW